



KAMUS

DWIBAHASA

BUGIS-INDONESIA



KANTOR BAHASA NUSA TENGGARA BARAT
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN

KAMUS DWIBAHASA BUGIS-INDONESIA

EDISI PERTAMA



KANTOR BAHASA NUSA TENGGARA BARAT
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN

2017

**Kamus Dwi Bahasa
Bugis–Indonesia
Edisi Pertama
©Kantor Bahasa NTB**

Penanggung Jawab:
Dr. Syarifuddin, M.Hum.
(Kepala Kantor Bahasa NTB)

Penyusun:
Tim Analis Kata dan Istilah
Kantor Bahasa Nusa Tenggara Barat

Ketua Penyusun
Hartini, S.Pd.

Anggota
Nuryati, S.S., Ni Made Yudiaستیني, S.Pd., Desi Rahmawati,
S.Pd.

Edisi I Cetakan I: 2017

Desain Sampul dan Tata Letak:
Ahmad Muzayyin

Diterbitkan oleh:
Kantor Bahasa Nusa Tenggara Barat
Jalan Dokter Sujono, Kelurahan Jempong Baru,
Kecamatan Sekarbela, Kota Mataram, NTB
Telepon: (0370) 623544, Faksimili: (0370) 623539

KATA PENGANTAR

EDISI PERTAMA

Puji syukur kami panjatkan atas berkat dan rahmat Tuhan Yang Maha Esa yang telah diberikan kepada kami, sehingga kami dapat menjalankan dan menyelesaikan tugas ini. Kantor Bahasa Nusa Tenggara Barat telah menerbitkan kamus tiga bahasa mayoritas di Nusa Tenggara Barat yaitu Sasak, Samawa, dan Mbojo. Pada tahun ini, kami menyusun Kamus Dwibahasa Bahasa Pendatang, yaitu bahasa Bugis-bahasa Indonesia. Kamus ini merupakan kamus pertama untuk bahasa pendatang yang dilakukan oleh Kantor Bahasa Nusa Tenggara Barat.

Kosakata atau lema dalam bahasa Bugis yang terdapat pada kamus ini merujuk pada bahasa Bugis yang ada di Nusa Tenggara Barat. Untuk edisi pertama data yang diperoleh masih terbatas pada bahasa Bugis yang ada di Pulau Sumbawa. Jika dibandingkan dengan bahasa Bugis yang terdapat di daerah asalnya (Sulawesi) mungkin ada sedikit perbedaan. Hal tersebut wajar karena bahasa Bugis yang ada di Pulau Sumbawa hidup berdampingan dengan bahasa daerah aslinya, yaitu bahasa Samawa. Dengan demikian, ada kemungkinan beberapa kosakata bahasa Bugis yang mendapat pengaruh dari bahasa Samawa sehingga membentuk kosakata baru.

Penyusunan Kamus Bahasa Bugis-Indonesia ini merupakan salah satu upaya penuh semangat kerabat kerja Tim Analis Kata dan Istilah (Tim Leksikograf) Kantor Bahasa Nusa Tenggara Barat. Lema dalam kamus ini disusun menurut abjad, yaitu dari abjad A sampai Z dengan jumlah yang masih sangat terbatas, yaitu baru berjumlah 753 lema. Ke depannya atau untuk tahun-tahun berikutnya masih ada banyak lema atau sublema yang perlu ditambahkan demi kesempurnaan kamus ini.

Harapan kami, semoga apa yang diperoleh melalui kamus ini akan mempunyai nilai guna dan manfaat bagi pembangunan bangsa dan negara terutama dalam bidang pembinaan dan pengembangan bahasa, khususnya bidang pemertahanan bahasa, bahasa Bugis di Nusa Tenggara Barat. Saran dan kritik yang membangun sangat diharapkan demi kesempurnaan penyusunan berikutnya. Ucapan terima kasih kami kepada Kepala Kantor Bahasa Nusa Tenggara Barat, Dr. Syarifuddin, M.Hum. yang telah banyak memberikan arahan dan bimbingan dari awal hingga selesaiya tugas ini. Kami berharap hasil penyusunan kamus yang telah diwujudkan menjadi sebuah karya ini dapat memberikan manfaat untuk bayak pihak.

Mataram, Oktober 2017

PETUNJUK PEMAKAIAN KAMUS

1. Pengantar

Penyusunan Kamus Dwibahasa, bahasa pendasang (Bugis-Indonesia) ini merupakan salah satu usaha pelestarian dan pendokumentasian bahasa daerah yang dilakukan oleh Kantor Bahasa Nusa Tenggara Barat. Penyusunan kamus ini merupakan langkah awal yang perlu disempurnakan pada tahap-tahap penyusunan berikutnya.

Dalam batang tubuhnya, kamus ini menghimpun khazanah kata dalam bahasa Bugis yang meliputi kata-kata umum hasil inventarisasi yang masih sangat terbatas. Kata-kata tersebut mencakup kata dasar, kata berimbuhan, kata ulang, kata majemuk, frasa, atau singkatan, yang dalam ilmu leksikografi disebut entri atau lema. Mengenai kondisi kebahasaannya, bahasa Bugis di Pulau Sumbawa secara umum mempunyai lima dialek, yaitu dialek Mapin, dialek Alas, dialek Jontal, dialek Teluk Santong, dan dialek Jambu.

2. Informasi dalam Kamus

a. Abjad

Penyusunan abjad kata kepala atau lema disesuaikan dengan sistem alfabetis bahasa Bugis. Abjad bahasa Bugis adalah A, B, C, D, E, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, R, S, T, U, W, dan Z. Penyusunan kamus bahasa Bugis ini disusun dari alfabet A sampai dengan Z.

b. Pelafalan

Kata-kata dalam kamus ini ditulis menurut Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia Yang Disempurnakan (EYD), namun ada beberapa hal yang perlu disampaikan, di antaranya:

- 1) Dikarenakan fonem /e/ dan /é/ taling merupakan fonem yang berbeda dan banyak memiliki pasangan minimal, maka kedua fonem tersebut dibedakan satu dengan yang lainnya. Penulisan kedua bentuk fonem tersebut adalah [è] untuk e dan [é] untuk taling, sementara fonem /o/ dan /ɔ/ tidak ditulis berbeda, karena keduanya adalah alofon dari fonem [o] yang tidak membedakan makna.
- 2) Bunyi glotal stop dilambangkan dengan huruf /q/ bukan dengan lambang (‘) seperti yang digunakan oleh Van Ophuysen dan Suwandi.

c. Lema

Keanekaragaman bahasa Bugis sebagai salah satu kekayaan bahasa daerah di Indonesia tercermin dalam kamus ini, dan disajikan dalam bentuk lema. Setiap lema mempunyai lema, yang berupa kata dasar, kata berimbuhan, kata berulang, kata majemuk, frasa (gabungan kata), atau akronim menjadi judul tiap lema, dan itulah yg dijelaskan dalam batang tubuh kamus.

1. Tiap-tiap lema dicetak dengan huruf tebal dan penjelasannya disusun ke samping membentuk paragraf menggantung
2. Sesuai dengan konteks keperluannya, setiap lema diberi label berikut.

a. *label kelas kata:*

- | | |
|------------|--|
| <i>a</i> | adjektiva, yaitu kata yang menjelaskan nomina atau pronomina; |
| <i>adv</i> | adverbia, yaitu kata yang menjelaskan verba, adjektiva, adverbia lain, atau kalimat; |
| <i>n</i> | nomina, yaitu kata benda; |
| <i>num</i> | numeralia, yaitu kata bilangan; |

<i>p</i>	partikel, yaitu kelas kata yang meliputi kata depan, kata sambung, kata seru, kata sandang, ucapan salam;
<i>pron</i>	pronomina, yaitu kelas kata yang meliputi kata ganti, kata tunjuk, dan kata tanya;
<i>v</i>	verba, yaitu kata kerja.

b. *label ragam bahasa*

<i>ksr</i>	ragam bahasa tingkatan kasar;
<i>hls</i>	ragam bahasa tingkatan alus (termasuk alus utama).

3. Semua lema disusun secara alfabetis.
4. Penjelasan makna dinyatakan melalui batasan makna; uraian penggunaan, atau padanan kata. Apabila sebuah lema mempunyai lebih dari satu makna, perbedaan makna itu ditandai dengan nomor polisemi dengan menggunakan angka arab yang dicetak tebal
5. Semua lema ditulis dengan pemenggalan berdasarkan pedoman terperinci yang termuat dalam Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan bagian Pemenggalan Kata.

d. Penyajian Lema

Secara lebih terperinci informasi di atas disajikan di bawah ini.

1. *Kata Dasar*

Kata dasar yang menjadi dasar segala bentukan kata (kata jadian) diperlakukan sebagai lema atau entri, sedangkan bentuk-bentuk derivasinya diperlakukan sebagai sublema atau subentri.

2. Peribahasa

Peribahasa dicetak miring dan ditempatkan sebelum gabungan kata yang berupa frasa.

3. Gabungan Kata

Gabungan kata atau kelompok kata yang merupakan frasa yang tidak berderivasi tidak diberlakukan sebagai lema atau sublema, tetapi diberlakukan sebagai contoh pemakaian yang berupa frasa dengan diberi penjelasan. Letaknya langsung di bawah lema atau sublema yang berkaitan, yaitu kata pertama unsur pembentukan gabungan kata itu, dan disusun berderet ke samping secara berurutan menurut abjad apabila ternyata gabungan kata atau frasa yang dibentuk dari lema itu lebih dari satu. Patokan yang dipakai adalah bentuk kata pertama dengan tidak memperhatikan makna intinya. Unsur pertama gabungan kata itu dicetak dengan tanda hubung ganda (--) apabila berupa kata dasar dan dicetak dengan tilde (~) apabila berupa kata berafiks. Kedua-duanya dicetak tebal.

4. Kata Ulang dan Bentuk Ulang

Perlakuan terhadap kata ulang dan bentuk ulang adalah sebagai berikut.

- a. Kata ulang yang menunjukkan makna jamak (yang menyangkut benda) atau kata ulang utuh, tidak dimuat sebagai lema.
 - b. Kata ulang berimbuhan, tidak diperlakukan sebagai lema pokok.
5. Lema atau sublema yang merupakan gabungan kata yang deskripsi maknanya terdapat pada lema lain digunakan kata lihat.

6. Istilah Latin

Istilah latin yang dipakai di dalam deskripsi dicetak miring dengan diawali tanda titik koma (;) jika berkedudukan sebagai sinonim.

e. Urutan Susunan Lema

Lema disusun menurut abjad, baik secara horizontal maupun secara vertikal. Secara horizontal, misalnya, lema yang mempunyai deretan huruf ansuh diletakkan sebelum lema yang memiliki deretan huruf ansul; sedangkan secara vertikal, huruf b diletakkan di bawah huruf a, huruf c diletakkan di bawah huruf b, dan seterusnya.

f. Ejaan

Untuk keperluan kamus ini, digunakan beberapa ketentuan khusus, antara lain, yang tertera di bawah ini.

1. Garis hubung satu (-)

Tanda hubung satu dipakai untuk menghubungkan kata dalam bentuk perulangan kata.

2. Tanda Hubung Ganda (--)

Tanda hubung ganda dipakai untuk menggantikan lema, baik dalam peribahasa, kiasan, gabungan kata, maupun dalam contoh pemakaian.

3. Tilde (~)

Tilde dipakai untuk menggantikan sublema yang terdapat di dalam peribahasa, kiasan, gabungan kata, dan contoh pemakaian.

4. Huruf Miring

Huruf miring dipakai untuk menuliskan label kelas kata, label ragam bahasa, peribahasa dan kiasan, dan contoh pemakaian kata atau sublema.

5. *Huruf Tebal*

Huruf tebal dipakai untuk menuliskan lema, sublema, kata rujukan, dan angka polisemi.

6. *Tanda Titik (.)*

Tanda titik dipakai untuk memenggal lema dan sublema.

7. *Tanda Koma (,)*

Tanda koma dipakai untuk:

- a. memisahkan lema beserta label kelas kata yang tidak diberi deskripsi dan sublema;
- b. menandai bagian-bagian pemerian sebagai pilihan bentuk kata;
- c. memisahkan peribahasa dari penjelasannya;
- d. memisahkan contoh dari maknanya.

8. *Titik Koma (;)*

Titik koma dipakai untuk:

- a. memisahkan bentuk-bentuk kata yang bermakna sama atau hampir sama yang terdapat pada deskripsi makna;
- b. penanda akhir deskripsi makna sebuah sublema yang masih belum merupakan bentuk derivasi terakhir (deskripsi makna sublema yang merupakan bentuk derivasi terakhir sebuah lema tidak diakhiri dengan tanda apa pun);
- c. penanda akhir deskripsi makna polisemi;
- d. memisahkan deskripsi yang memerlukan bahasa latin sebagai sinonim.

9. *Titik Dua (:)*

Titik dua dipakai sebagai pengganti kata, misalnya di dalam deskripsi dan dipakai untuk memisahkan kalimat contoh dari deskripsi.

10. *Tika Atas atau Superkrip (¹..., ²..., ³...)*

Tika atas dipakai untuk menandai bentuk homonim yang homograf dan homofon (diletakkan di depan lemayang memiliki bentuk homonim, setengah spasi ke atas).

11. *Angka Arab Cetak Tebal*

Angka Arab cetak tebal dipakai untuk menandai makna polisemi (yaitu arti kesatu, arti kedua, dan seterusnya).

12. *Tanda Panah (→)*

Tanda anak panah dipakai sebagai penanda untuk rujuk silang bagi kata lema yang tidak disarankan pemakaianya, yang merupakan bentuk varian kata lema yang ejaannya dianggap baku.

13. *Tanda Elipsis (...)*

Tanda elipsis dipakai untuk menunjukkan bahwa dalam suatu deskripsi atau contoh ada bagian yang dihilangkan.

14. *Tanda sama dengan (=)*

Tanda sama dengan dipakai untuk menunjukkan sinonim lema yang bersangkutan.

15. *Tanda kali (x)*

Tanda sama dengan dipakai untuk menunjukkan antonim lema yang bersangkutan

g. Singkatan-Singkatan lain

btk	bentuk
dl	dalam
dll	dan lain-lain
dng	dengan
dr	dari
dsb	dan sebagainya
<i>ki</i>	kiasan
kpd	kepada
krn	karena
<i>lkq</i>	lelakaq
msl	misal
<i>mtr</i>	mantera
<i>pb</i>	peribahasa
shg	sehingga
spt	seperti
thd	terhadap
tsb	tersebut
tt	tentang
yg	yang

A

- afung** *n* embun
- aju** *n* kayu; *mannasu mappake* --, masak memakai kayu
- ala.fun** *g n* kura-kura (bulus) *nengka* -- *di kollangnge*, ada kura-kura di kolam
- alai** *v* ambil: -- *jampue aro*, ambil jambu itu
- ale** *n* hutan belantara: *maega fong aju di* -- *ke*, banyak pohon di hutan belantara
- alu** *n* alu: *i ne' mannampu'ki age mappake* --. nenek menumbuk padi memakai alu
- ara'** *n* arak: *minungngi* -- *taue ro*, orang itu sedang minum arak
- aris.ang** *n* arisan
- aru'** *n* rumput: *bembe manre* -- *di olo bolae*, kambing makan rumput di halaman
- arua** *num* delapan: *engka - bembena*, ada delapan kambingnya;
- aruae** *num* kedelapan
- ase** *n* padi: *laoi i Roni maggiling* --, Roni pergi menggiling padi
- ab.be.ang** *v* buang: -- *arohoe atu*, buang sampah itu
- ad.de.neng** *n* tangga: *i Budi meddungngi di* --, Budi terjatuh dari tangga
- ad.di** *pron* ini: -- *kampongna*, ini kampungnya
- afa'** *p* karena: -- *alena suroi*, karena dia yang suruh
- afe** *n* kapas: *Lia lao'i melli* --, Lia pergi membeli kapas
- afi** *n* api: *mallua'ni* -- *dafurengnge*, api dapur sudah menyala
- afung** *n* kabut: *kutangnga bennini turunni* --*e*, kalau tengah malam sudah mulai turun kabut
- afu.su'** *v* hapus: -- *ki tulisangnge rodo*, hapus tulisan itu
- aga** *pron* apa: -- *karebatta, fuang?*, Apa kabar Anda, Tuan?
- ahu** *n* 1 abu: *maega* --*nna dafurengnge*, dapur banyak abunya; 2 debu: *mattarumpu* -- *di lalengnge*, debu bertebaran di jalanan
- aje** *n* kaki: *mafeddi* --*na*, sakit kakinya
- ak.ka.ju** *n* sayur: *Mannasui i Rita akkaju bayam*, Rita memasak sayur bayam

aku' • ang.ka.li.na

aku' *pron* kalau: -- *laoko aja sipadua*, kalau pergi jangan berduaan

al.li.ri *n* tiang: *allirina bolae'ro fatappulo*, tiang rumah itu ada empat puluh

ale *n* tubuh: *maega tanra di -- alena*, banyak tahi lalat di tubuhnya

ale' *n* hutan: *mattama di --ke, masuk hutan*

ale.fa *n* ketiak: *i Bado malesi letteng --na*, si Bado sering bisul pada ketiaknya

alek.ke' *n* pinggang; *baiccu --, pinggangnya kecil*

ale.na *pron* ia: -- *funna, ia punya*

alle.ja *v* injak: *aja mu -- ki batuē, jangan kamu -- batu itu.*

am.bing *n* serambi samping: *i Budi na i ato' maccurita di ambingnge*, Budi dan kakek bercerita di serambi samping

am.me.le *n* amil

am.pel.lo *n* kepompong

am.ba' *v* hantam; *makeppo' otoe ro na -- terre'*, mobil itu penyok dihantam truk

am.be' *n* ayah: *mateni --na, sudah meninggal ayahnya*

an.ter.rung *n* terung: *I emma majjenno sambala anterung,*

Ibu menggoreng sambal terong

an.dre.ang *n* lauk pauk: *maega andreang di ase'na mejangnge*, banyak lauk pauk di atas meja

an.ting-an.ting *n* anting-anting: -- *na masyole*, anting-antingnya bagus

an.ad.da.ra *n* panggilan untuk gadis remaja: *macole-cole --e ro*, cantik sekali gadis remaja itu

ana.sa.lo *n* anak sungai: *maega bale di -- ke, banyak ikan di anak sungai*

ana' *n* anak: *laoi sempe' --na amur u, anaknya paman pergi belayar*

an.culi *n* telinga: *baiccu --na, telinganya kecil*

ang.ing.ang.ing *n* lubang asap: -- *bolana maega, lubang asap rumahnya banyak*

ang.ka.lu.lung *n* bantal: *lao maili angkalulung di pasake, Roni membeli bantal ke pasar*

ang.sa *n* angsa

anging *n* angin: *mungngirini -- dareke, angin darat telah berhembus*

ang.ka.li.na *v* dengar: -- *i pappaseng na tamatoa e, dengarkanlah nasihat orang tua*

an.na.bu.ra.ne *n* panggilan untuk lelaki remaja: *mallopponi -- ke aro*, sudah besar lelaki remaja itu

ari.seng *n* kurap: *maega -- di ellongna*, banyak kurap di lehernya

aro *pron* itu: -- *bolana*, itu rumahnya

aru.su' *n* arus: *makencang -- ke di selle alasa*, arus kencang di Selat Alas

aru' *n* rumput: *bembe manre --*, kambing makan rumput

as.sa.drung *n* tempat pendingin nasi: *mandre fellae ro di taro di -- nge*, nasi panas itu ditaruh di tempat pendingin nasi

ase.ra *num* sembilan;

ase.ra.e *num* kesembilan;
aserfulo *num* sembilan puluh

aseng *n* nama: *iga --na*, siapa namanya

as.sa.ra *n* sore; --*ni deppiurehe*, sudah sore belum pulang

asu *n* anjing: -- *mabburo di tengnga bennie*, anjing menggonggong di tengah malam

at.ta.rong *n* wadah: -- *nge ro diakkebbu fole di kacae*, wadah tersebut terbuat dari kaca

ate.ang *v* larang(me): -- *cemme*, melarang mandi

ate' *n* hati: *manyameng dijenno -- manu ke*, hati ayam enak digoreng

ato *pron* panggilan untuk lelaki tua: -- *m accurita*, kakek bercerita

ato' *n* kakek: *mato'ani --ku*, kakekku sudah tua

at.tel.lo' *n* telur: *majenno -- goreng telur*

B

- ba.ca.do.ang** *n* kenduri: *i Budi mabbacadoang di bolana*, Budi sudah melaksanakan kenduri di rumahnya
- ba.co, aco** *n* panggilan untuk anak laki-laki: *-- matindroi*, anak laki-kecil itu tidur
- ba.gu.li** *n* gundu; kelereng: *Halil na Rafa maccule --*, Halil dan Rafa bermain gundu
- ba.hi** *n* babi: *maddengngengi -- tau balie*, orang bali sedang berburu babi;
- jo.nga** *n* babi rusa
- ba.ja.bu'** *n* abon: *bahinena i Roni makkebbuki bajabu' bale*, istri Roni membuat abon ikan
- ba.ja'** *n* mengkudu: *hua --ke hedding diala fabbura*, buah mengkudu bisa menjadi obat
- ba.le** *n* ikan;
- le.le** *n* ikan lele: *~na aloni di balu*, ikan lelenya sudah siap di jual; **-- sa.lo** ikan gabus: *~ ke aro mahale*, ikan gabus itu sangat gurih; **-- u.la.heng** ikan mas: *masuli ellina ~*, ikan mas mahal harganya
- ba.lim.bing** *n* belimbing: *maega hua balimbing di dare'na i Roni*, banyak buah belimbing di kebunnya Roni
- ba.lin.jo** *n* melinjo: *i emma' manre akkaju balinjo*, ibu makan sayur melinjo
- ba.ta'** *n* jagung: *i Roni mappanengngi --*, Roni memanen jagung
- ba.tang** *n* batang: *-- ngero meli' di salok'ke*, batang itu hanyut di sungai
- bab.bua** *n* perut: *maloppo --na*, perutnya besar
- ba.hi.ne** *n* isteri: *macole-cole --na*, cantik isterinya
- bai.nang** *n* belimbing wuluh: *bainang ngero makkecci rasana*, belimbing wuluh rasanya kecut sekali
- bak.ko** *n* bakau: *difulo Panjang maega --*, di Pulau Panjang banyak pohon bakau
- ba.le** *n* ikan; *massebo na -- tunu*, sarapan dengan ikan bakar
- ba.lek** *v* balik
- ba.lè.su** *n* tikus; *maega -- digudangnge*, di gudang itu banyak tikus;

- **bi.ccu** tikus kecil: *engka ~ diseppeng meong*, ada tikus kecil dikejar kucing; -- **lo.po** tikus besar: *~e aro engkai di lemari*, tikus besar itu ada di lemari
- ban.ci-ban.ci** *n* kapak: *i Budi mangngasai --*, Budi sedang mengasah kapak
- ban.da** *n* nanas: *i Fani makkebbuki es --*, Fani membuat es nanas
- bang.ko.ang** *n* bengkoang
- bang.kung** *n* golok
- bang.kung** *n* parang: *i Budi mappolo aju mappake --*, Budi memotong kayu menggunakan parang
- ba.ngi** *n* pipi: *boro --nna nataro feddi isi*, pipinya Bengkak karena sakit gigi
- ba.ngi.heng** *n* ikan hiu: *engka -- di runtu*, ada ikan hiu ditemukan
- ba.ong** *a* busung: *babuana maloppe nataro --*, perut besar karena busung
- ba.ra.ni** *a* berani: *-- naeha talolange*, berani melawan pencuri
- ba.ro-ba.ro** *n* dada
- ba.tu** *n* batu: *masusung --*, menyusun batu
- be.be'** *n* itik manila (entog): *makkateloni --na*, entog sudah bertelur
- bec.ce**, **ec.ce** *n* panggilan untuk gadis kecil; --*terriki*, anak perempuan kecil menangis
- be.re-be.re** *n* semut: *golana nakatulung --*, gulanya dikerumuni semut
- be.ssi** *n* besi: *angesong hajuna di kebbu fole di --*, jemuran bajunya dibuat dari besi
- bek.ku** *n* burung: *engka -- luttu*, ada burung terbang
- bep.pa** *n* kue: *i emma' macca makkebbu' --*, ibu pintar membuat kue
- ber.re** *n* beras: *sippulo arua sebbu sikilo harga barre' di fasa'ke*, harga beras di pasar delapan belas ribu per kilonya
- be.re** *v* beri: *-- angi doina*, beri uangnya
- bi.jak.sa.na** *a* bijaksana
- bi.la.la** *a* rakus: *ana'ke aro --*, anak itu rakus
- bi.ne** *n* bibit; benih: *i Budi nanggampo'ki bine di dare'ke*, Budi menebar bibit cabai di kebun
- bi.se** *n* dayung: *engka bise di sampange*, ada dayung di sampan
- bi.lang** *v* hitung;

bim.ba.la • bu.hu

ma.bi.lang *v* menghitung:
lao i ~ aju, pergi menghitung kayu

bim.ba.la *n* domba: *ambe mappilihara* --, ayah memelihara domaba

bi.ne *n* benih; *furani mattaneng* -- *faggalungnge*, petani sudah menanam benih

bing.kung *n* cangkul: *i Budi lao mabingkung di dareke*, Budi pergi mencangkul ke sawah;

-- **bic.cu** *n* cangkul kecil: *~ nafake' makkae kalibpong*, cangkul kecil dipakai menggali lubang

bis.sa *v* cuci: *i Sitti ma' --i fenne*, Sitti sedang mencuci piring

bi.to' *n* cacing: *hettunna baissu i Bado melessi --ng*, waktu kecil si Bado sering cacingan

bit.ta.ra *n* bintang: *masyora --di langitke*, terang bintang di langit

bo.jo' *n* ketimun: *i Budi mabbaluki --di fasa'ke*, Budi menjual ketimun di pasar

bo.la *n* rumah: *makessing --na i Roni*, rumah Roni bagus

-- **ade'** rumah adat: *datue mondro di bola ade'ke*, raja tinggal di rumah adat; **di.o.lo** -- halaman rumah: *ananake*

maccule diolo bola, anak-anak bermain di halaman

bo.ro *a* kembung: *maega nainung -- babuan*, banyak minum jadi kembung

bo.sang *n* tempat ikan: *ala mengna nataro di -nge*, hasil pancingannya disimpan di tempat ikan

bo.si *n* hujan;

-- **fella esso** hujan panas: -- *di kampunge*, hujan panas di kampung

bo.ko' *n* punggung: *mafeddi --na*, punggungnya sakit

bo.la-bo.la ga.lung *n* dangau

bom.bang *n* ombak: *maloppo --e*, ombaknya besar

bo.ro *a* bengkak: -- *ulunna taggappo di tange ke*, kepalanya bengkak terantuk di pintu

bo.si *n* hujan: *maloppo --e*, hujan besar

bo.sia.nging *adv* hujan angin: *hettu --*, musim hujan angin

bu.a.ja *n* buaya: *aja musyeme di tasik engka --*, jangan mandi di laut nanti ada buaya

bu.hu *n* bubu: *i Roni mappasangngi buhu di salo'ke*, Roni memasang bubu di sungai

bu.kang • bèng.ko

bu.kang *n* kepiting: *maega -- di balu di fasoke*, banyak kepiting di jual di pasar;

-- **ba.tu** ketam batu: *maega ~ dihiring kossike*, banyak ketam batu di pesisir pantai

bu.lo *n* aur: *i Budi makkebbuki suling fole di --e*, Budi membuat suling dari aur

¹**bu.nga** *n* bunga: *i Roni mattanengngi -- di olo bolae*, Roni menanam bunga di halaman

²**bu.nga** *n* jurus pencak

bu.ra.sa' *n* lepat

bu.ru *n* kuli: *maega -- di Sunda Kelapa*, banyak kuli di Sunda Kelapa

bu.sur *n* busur: *-- funnae ro folo dua*, busur itu patah menjadi dua

bu.ta; hu.ta *a* buta: *ma-- fole biccuna*, buta sejak kecil

bu.hub.bu.hung *n* ubun-ubun: *mafesya mufi --na*, ubun-ubunnya masih lembek

buk.ka *v* buka: *-- ki tange bolae*, -- pintu rumah itu

bu.lu' *n* gunung: *maega song bidara di -- ke*, di gunung banyak pohon bidara;

alekke-- punggung gunung: *di -- nabulu ke mondro darena*, ladangnya berada di punggung gunung

bèm.be *n* kambing: *engka -- manre aru*, ada kambing makan rumput

bèng.ko *a* bengkok: *ajue aro --*, kayu itu bengkok

C

- ca.ni'** *n* madu: *sarang uhanie ro maega -na*, sarang lebah itu banyak madunya
- cak.ke** *n* ranting: -- *fongnge aro syeddi meddung*, ranting pohon itu hampir jatuh
- cang.go.reng** *n* kacang: *i Andi melliki canggoreng*, Andi membeli kacang
- cang.ki.ri** *n* cangkir
- cek.kong** *n* tengkuk: *matengeng -ku*, pegal tengkukku
- cem.me'** *n* pelimbahan: *nakku kebbong--na*. pelimbahannya sangat busuk
- cem.pa** *n* asam: -- *di bulu'ke fejje difasie*, asam di gunung garam di laut
- cim.bu.lo** *n* hijau: -- *warna aruke aro*, warna rumput itu hijau
- cin.cau** *n* cincau: -- *e macole diakkebbu es*, cincau bagus untuk dibuat es
- cin.do.lo** *n* cendol: *huleng appuasang maega makkebbu --*, bulan puasa banyak orang yang membuat cendol
- cip.po** *a* ompong: -- *isina*, giginya ompong
- cop.po'** *n* atap
- cuk.ka** *n* cuka: *makkeci rasana -e*, cuka rasanya asam

D

da.fo' *n* tungku: -- *kero fole di tana litae di akkebbu*, tungku itu terbuat dari tanah liat

¹da.fu.reng *n* tempat tungku: *mattunu bale di -e*, bakar ikan di tungku

²da.fu.reng *n* dapur

da.re *n* lading: *mattaneng song utti di --ke*, menanam pisang di lading

da.ging *n* daging: *lao melli -- sikilo*, pergi beli daging sekilo

de.na *adv* tidak;

-- **adele** *n* tidak adil: *jurina ~, jurinya tidak adil; -- ma.huta* tidak buta; ~ *matana*, matanya tidak buta; -- **masiri** tidak malu:--- *makebbu asolang*, tidak membuat kesalahan; -- **sabbara** tidak sabar: -- *diareng facoba*, tidak sabar mendapat ujian

dek.de' *n* kerak: *i Ardi dekke nandre mi matterru naruntu*, Ardi selalu mendapatkan kerak nasi

den.deng *n* dendeng: *i emma' melliki dendeng di fasa'ke*, ibu membeli dendeng di pasar

de.na' *adv* tidak: -- *elo maccoe, tidak mau ikut*

den.ni.ari *n* dini hari: *moto -- manre saur*, bangun dini hari makan sahur

di *p* pada: -- *ga makutana*, pada siapa bertanya

di.ba.jae *n* lusa (dua hari sesudah hari ini): -- *eloka lao di bolanu*, lusa saya akan ke rumah mu

di.fa.si.a.la *v* bertunangan: *i Roni—sibaha i Reni*, Roni bertunangan dengan Reni

di.a.ha *n* bawah: -- *na kaderae, di bawah kursi*

di.a.hang; se.la.tang *n* selatan: *bulu' ke ro mondro di --, gunung itu berada di selatan*

dia.sè *adv* di atas: -- *na gentengnge engka tokke*, di atas genteng ada tokek

dit.ti *a* miring: *laffina -- nataro anging*, perahu miring karena angin

do.ang *n* udang: *lita manrei -- tunu*, lita makan udang bakar;

-- **taka** *n* udang galah: -- *e aro maloppo ladde*, udang galah itu besar sekali

do.do • dua

do.do *n* anak;

- **asu** *n* anak anjing: *malotong warna hulu-huluna* ~, hitam warna bulu anak anjing; -- **angsa** anak angsa: *manrai bata ~ero*, anak angsa itu makan jagung; -- **bale salo** anak ikan gabus: ~ *ke aro baiccu mufi*, anak ikan gabus itu masih kecil; -- **bebe** anak entog: *engka fitu* ~, ada tujuh anak entoqku; -- **bimbala** anak domba: *hulu-huluna ~ ke mahorong*, bulu anak domba sangat lebat; -- **bèmbè** *n* anak kambing: *malopponi ~ ke*, anak kambingnya sudah besar; -- **iti** *n* anak itik; *engka ~ di kandange*, ada anak itik di kandang; -- **jarang** anak kuda; -- **jangang- jangang** anak merpati; -- **manu** anak ayam: *engka tellu ~*, ada tiga anak ayam; -- **meong** anak kucing: ~ *aro warna futeh*, anak kucing itu berwarna

putih; -- **safi** anak sapi; -- **terlong loppo** anak kerbau tanggung: *engka tellu ~*, ada tiga ekor anak kerbau tanggung; -- **tèdong biccu** anak kerbau: *engka dua ~*, ada dua ekor anak kerbau

do.ngi *n* derep: *maega -- di galungnge*, banyak derep di sawah

do.ngo *a* bodoh: *ana 'ke aro ma dongo*, anak itu bodoh

dud.du *n* capung: *maega -- delo bolae*, banyak capung di depan rumah

du.ri.ang *n* durian: *i Budi nafiji mandre duriang*, Budi suka makan durian

dua *num* dua: *manu 'ke rodo -- attello 'na*, ayam itu memiliki dua telur;

-- **pulo** dua puluh: *engka ~ safina*, ada duapuluh sapinya; -- **pulo lima** dua puluh lima



E

- efa** *v* dukung (gendong): *Rafa di-*, Rafa digendong
- ele'** *n* pagi: -- *ni faseddnno*, bangun tidur sudah pagi
- ele', ke.le'** *n* pagi buta: *nappai -- faseddingni*, masih pagi buta sudah bangun tidur
- el.long** *n* leher: *mageno --na*, lehernya pakai kalung
- elong** *v* menyanyi: *makesing --na*, menyanyinya bagus
- em.mě** *v* telan: -- *ki faburana*, telan obatnya
- em.pe.re** *n* serambi: *i Roni tudangngi di --'ke*, Roni sedang duduk di serambi
- en.neng** *num* enam;
- en.neng.e** *num* keenam
- en.nep.pu.lo.na** *num* enam puluh
- ep.pa'** *num* empat: *i Bado -- ana na*, si Bado punya empat anak;
- ep.pa.ke** *num* keempat
- ep.po** *n* cucu: *mamesang ruane --na*, cucunya laki-laki semua
- es.so'** *n* 1 siang; -- *fi naengka*, siang baru datang; 2 hari: -- *e addi narehe*, hari ini dia pulang;
- **eddi** hari ini: ~ *liburu*, hari ini adalah hari libur

F
= = =

- fa.a** *n* panah: *i Roni mattikkeng bale mappake --*, Roni menangkap ikan menggunakan panah
- fab.bu.ra** *n* obat: *-- na syappuni, obatnya sudah habis*
- fac.ca.i.reng** *a* pemarah: *Rita tauna --, Rita orangnya pemarah*
- fa.dang** *n* padang;
-- **rea** padang luas: *maloang ~e ro, padang alang-alang itu luas*
- fa.fi** *n* kipas anglo: *i Budi makkebbuki fafi, Budi sedang membuat kipas anglo*
- fag.ga.lung** *n* buruh: *--nge ro tau jawa, buruh tani itu orang jawa*
- fa.jam pu.leng** *n* bulan purnama: *-- materang hulengnge, bulan purnama bulan terang*
- fak.ka.tte** *n* dukun: *mak rangko -- jamanna, mak rangko adalah dukun sunat*
- fa.le.sye** *v* bujuk: *-- nadena masyai, bujuk biar tidak marah*
- fa.lu.ngeng** *n* lesung: *-- ngero fole di batue diakkebbu, lesung itu terbuat dari batu*
- fa.no** *n* panu: *maega -- di rufanna, banyak panu di mukanya*
- fao** *n* mangga: *nakku syanning --na, mangganya sangat manis*
- fa.ria** *n* pare; paria: *mafai rasanna --e, pare rasanya pahit*
- fa.sa.jang** *n* layangan: *-- matanre lettuna, layangannya terbang tinggi*
- fa.tap.pu.lo** *num* empat puluh
- fa'** *n* pahat: *matareh senna --ero, pahat itu tajam sekali*
- fab.ba.res.seng** *n* tempat beras: *i emma'ember nafake mancaji --, Ibu memakai ember untuk tempat beras*
- faj.je.lo** *n* telunjuk: *--na tapifi tange, telunjuknya kejepit pintu*
- fak.ka.dong** *n* galah
- fal.le.co** *n* penggerus: *i Budi nufuhalusuki fele ke ro mappake --, Budi menghaluskan pil dengan penggerus*
- fa.lip.pa.ling** *n* lengan: *maloppo --na, lengannya besar*

fam.meng *n* nelayan: *maega nafoleang --e*, banyak ikan didapat nelayan itu

fam.mut.tu *n* wajan: *i Roni majjenno bale di --e*, Roni menggoreng ikan di wajan

fan.ce *a* rendah: *fonginge aro ma f--*, pohon itu rendah

fan.dang *n* pandan: *raung --e hedding diakkebbu faccampuru beppa*, daun pandang bisa dibuat campuran kue

fan.dre *n* pandai; tukang tempa
-- **bessi** pandai besi: ~ *aro makkebuki balango*, pandai besi itu membuat jangkar;
-- **ulaheng** *n* pandai emas

fang.ngam.pi *n* gembala:
jamanna i roni -- safi, roni kerjanya gembala sapi

fan.ni *n* sayap: *jarakania-e malebba --na*, sayapnya merpati lebar

fany.nya-fany.nya *n* balai-balai: *i nene' tudung di --*. nenek duduk di balai-balai

fap.pep.pe' *n* pemukul: -- *gandrangge ro fole di ayu jati e di akkebbu*, pemukul gendang itu terbuat dari kayu jati

fa.ra.rang *n* biawak: *engka fararang di batu maggoppoe aro*, ada biawak ditumpukan batu itu

fare.yo.seng *a* perajuk: *aja mucaji tau --*, jangan jadi orang perajuk

fa.ri *n* pari: *bale --e no nakku loppo*, ikan pari itu sangat besar

fas.si.ri.seng *a* pemalu:
makunrai aro fassiriseng,
perempuan itu pemalu

fat.ta.fi *n* nyiru: *i emma' melliki fatta fi di fasa'ke*, Ibu membeli nyiru di pasar;

-- **loppo** nyiru besar: *i emma'~ nafake mangngesso bale*, ibu memakai nyiru besar untuk menjemur ikan

fe.ca' *n* bubur: *i emma' makkebbuki --*, ibu sedang membuat bubur;

-- **labbu** bubur sumsum:
mabbaluki ~ i Ira, Ira berjualan bubur sumsum

fe.ddi *a* sakit: -- *babuana*, sakit perutnya;

-- **babbuua** sakit perut: *Fani ma ~*, Fani lagi sakit perut

fe.fe *a* bisu: *anake aro --*, anak itu bisu

fec.ca.la *n* pecal: *i Saoda mabalu --*. Saoda berjualan pecal

fel.long *n* wasir: *adi nakennai doko --*, adi terkena penyakit wasir

fella • fong.ko'

fella *a* panas: *hettu* --, musim panas

fen.ne n piring: *i Rani mabbissai fenne*, Rani mencuci piring

fer.ra' *v* peras: *--ki kalukuna*, peras santan kelapanya

fer.ring *n* bambu: *maega* -- *di dare'na i Budi*, banyak bambu di kebun Budi

fer.ru *n* usus: *makebbongni* -- *baleke aro*, usus ikan itu sudah busuk

fet.ta' *n* patil

fet.tu *a* putus: -- *tuluna*, putus talinya

fet.te *n* petai

fet.ti ka.la *n* kalajengking: ajena di okko --, kakinya digigit kalajengking

fet.tung *n* petung (bambu besar)

fi.so *n* pisau: *i Budi soso fao mappake* --, Budi mengupas mangga menggunakan pisau

fi.tu *num* tujuh;

fituppulo *num* tujuh puluh;

fitue *num* ketujuh

fik.ki.ri *v* pikir: *--ki dolo nappa mappau*, pikir dulu baru bicara

fin.sang *a* pingsan: *meddungngi matteru* --, jatuh langsung pingsan

fo.le *p* dari: -- *diga di henni*, dari mana kemarin

folisi *n* polisi;

-- **desa** *n* polisi desa: *~e ro mattikkengngi tillolang*, polisi desa itu menangkap maling

fo.ng *n* pangkal: *ajue ro* --*na di rette*, pangkal kayu itu dipotong

fo.teng *n* tapai: *i Halil nafuji manre* --, Halil suka makan tapai

-- **asefulu'** tapai ketan: *~ makkebbuke I emma'* *manyameng rasanna*, tapai ketan buatan Ibu sangat enak rasanya; -- **lameaju** tapai singkong: *~ hedding mancaji fabbura maag*. Tapai ketan buatan Ibu sangat enak rasanya

fo.le *v* datang: --*i di Jakarta*, datang dari Jakarta

fon.do *n* pondok: *engka* -- *di tenganga ale'ke*, ada pondok di tengah hutan

fong *n* pohon: *matanreni* -- *jampue*, pohon jambu sudah tinggi

fong.a.ju *n* pohon: -- *rebba nakenna anging kencang*, pohon tumbang akibat angin kencang.

fong.ko' *n* pinggul: *mafeddi* --*ku*, sakit pinggul

fop.pang • fè.nyu

fop.pang *n* paha: *mafute --na*,
pahanya putih

fo.si *n* pusar: *takkita --na*,
kelihatan pusarnya

fu.lan.do' *n* kancil: sippada
akkala --, akalnya seperti
kancil

fu.re *n* pura: *tau Baline*
masumbahyang di --e, orang
Bali sembahyang di pura

fut.ta.nang *n* daratan: *sampange*
ro difarakai ki di --, sampan
itu diperbaiki di daratan

fu.se' *n* keringat: *mafella*
massu --na, panas keluar
keringatnya

fu.te *a* putih: *ma --haluana*,
rambutnya putih

fè.nyu *n* penyu: *engka -- di*
baluru difasahe, ada telur
penyu dijual di pasar

G

- ga.ding** *n* gelang: *malloppo -na*, besar gelangnya
- ga.do-ga.do** *n* gado-gado: *i Nakira mabbaluki -- di olo bolae*, Nakira berjualan gado-gado di depan rumah
- ga.hu** *n* biru: -- *warna sappona*, biru warna pagarnya
- ga.lung** *n* sawah tada hujan: *maloang --na*, luas sawahnya;
-- **desa** sawah milik desa: ~*e ro seddi hektar loanna*, sawah milik desa itu luasnya satu hektar
- ga.ra.ga.ji** *n* gergaji: *mafuppuni -na*, gergajinya sudah tumpul
- ga.re.ja** *ng gereja*: *taukristengnge massumbajang di -e*, orang Kristen beribadah di gereja
- ga.sing** *n* gasing: -- *na maita mallibu*, gasingnya berputar lama
- ga.wi.wang** *n* subang: -- *na tabbei seddi*, subangnya hilang satu
- ga.jang** *v* tikam: *ta --ngi fiso babbuana i Bado*, perut si Bado tertikam pisau
- gam.pang** *a* gampang: -- *na dijama*, gampang dikerjakan
- ga.rang.kang** *a* laba-laba: *malloppo sarang --*, sarang laba-laba itu sangat besar
- gat.tung** *v* gantung: *hajue aro di --*, baju itu digantung
- gen.teng** *n* genteng
- geng.ga** *v* ayun: *matindro afa di --*, tidur karena diayun
- go.ra** *v* teriak: *falloppoiki -- nu*, kasih besar teriaknya
- go.reng** *n* gulai: *i Naiming makkebuki -- bembe*, Naiming membuat gulai kambing
- go.ton.ro.yong** *v* kerja bakti: *tau kampong nge mag-- ngi*. warga desa sedang gotong royong.
- gon.do.lo** *a* botak: -- *uluna ifatir*, botak kepalanya
- gon.do** *n* gondok (pembengkakan di leher): -- *na malopponi*, gondoknya sudah besar
- gu.dang** *n* gudang
- gum.bang** *n* tempayan: *i Budi -- nafake mattampung uhae*, Budi menggunakan

tempayan untuk menampung air **gu.si** *n* gusi: ngingi'; *maccera-na*, gusinya berdarah

gun.tu.ru *n* guntur: *maloppo sada --ke*, suara guntur itu sangat besar

G

- ha.ju** *n* baju: *Rita masesaki --,*
Rita mencuci baju
-- **dilaleng** singlet: *Halil mapakai --,* Halil memakai singlet
- 'ha.ru** *n* waru
- ²ha.ru** *n* bara: *feddeni --na afi'e,*
bara api itu sudah padam
- ha.ti'** *n* cadik: *--na sampangnge ro fole difisae diakkebbu',*
cadik sampan itu terbuat dari pipa
- hal.usu** *a* halus: *jarina ma --,*
tangannya halus
- ha.lua'** *n* rambut: *malampe --na,* rambutnya panjang
- hat.tu bo.si** *dena ulle massu*
--, tidak bisa keluar musim hujan
- hel.lung** *n* awan: *ma-- langike,*
langit berawan
- he.nang** *n* benang;
-- **ncai** benang jahit:
Lisa massapati --, Lisa mencari benang jahit; -- **tenung** benang tenun: -- *masyolewarnana,* benang tenun bagus warnanya
- hen.ni** *n* malam: *lao matinro ma --ni,* pergi tidur sudah malam
- her.rung** *v* tiup: *mafella kofina --i dolo,* kopinya panas ditiup dulu
- het.tu fel.la** *n* musim panas:
-- *attedukko,* musim panas pakai payung
- hi.di** *pron* kita: -- *lao difasake,*
kita yang pergi ke pasar
- hi.ring ta.si** *n* pantai: *lange di --ke,* berenang di pantai
- hi.ring** *n* 1 pinggir: *ajana mutetong di -- lalengnge,*
jangan berdiri di pinggir jalan; 2 tepian: *tudang dihiring,* duduk di tepian
- hi.di'** *pron* kita: -- *elo lao,* kita yang mau pergi
- hi.ti'** *n* betis; *maloppo --na,*
betisnya besar
- hu.leng** *n* bulan: *malebu --hulenge,* bulannya bulat
- hu.lo** *n* buluh: *i roni makkebuki suling fole di --e,* Roni membuat seruling dari buluh
- hu.ta ma.nu** *n* rabun ayam
- hua** *n* buah: *maloppoi -- jampuoe ro,* buah jambu itu besar

hu.lu-hu.lu • hu.no

hu.lu-hu.lu *n* bulu: *maega*
-- *alefanna*, banyak bulu
ketiaknya

hu.lu su.mi *n* kumis: *mahorong*
--*na*, bulu kumisnya tebal

hun.dreng *n* belibis

hu.nga *n* bunga: *mahau* --'e
aro, wangi bunga itu

hu.no *v* bunuh: --'i *fettikalae*
aro, bunuh kalajengking itu

I

- i** *n* itik: *maega --na i roni*, roni banyak itiknya
- iga** *pron* siapa: -- *asennu?*, siapa namamu?
- ihe'** *n* bibir: *masyela --na*, bibirnya merah
- ik.ko'** *n* ekor: *malampe -- na buaja-e ro*, buaya itu panjang ekornya
- iko** *pron* engkau: -- *masyole' asennu*, engkau memiliki nama yang bagus
- iko** *pron* kamu: -- *lao sappoki*, kamu pergi cari
- in.do'** *n* ibu: *matinroi --ku*, tidur ibuku
- in.dru'** *n* enau: *fong -- ke ro matandre*, pohon enau itu sangat tinnggi
- ing.nger.rang** *v* ingat: -- *i fasenna tau matoae*, ingat pesan orang tua
- inge'** *n* hidung: *matonggo -- na*, hidungnya mancung
- inung** *v* minum: -- *wae fute*, minum air putih
- iny.nying** *n* pelipis: *boro --na taggappo ditangeke*, pelipisnya bengkak terantuk di pintu
- iso** *v* hirup: -- *ki wae esna*, hirup air esnya
- iso'** *v* hisap: *manyameng di -- matanna bale*, mata ikan lezat dihisap
- ita'** *v* lihat: -- *i ato-e aro*, lihat mobil itu
- iya'** *pron* saya: -- *pa lao*, saya yang pergi

J

- ja.ji** *v* lahir: *di Labuhan Mapin-ngi* -- *i Roni*, Roni lahir di Labuhan Mapin
- ja.la** *n* jala;
-- **loppo** jala besar: ~ *na fake mattikkeng bale kasalang*, Jala besar dipakai untuk menangkap ikan tongkol; -- **biccu'** *n* jala kecil: *i budi jala biccu' na fake mattikkeng doang*, Budi memakai jala kecil untuk menangkap udang
- ja.lab.ba** *n* dinding bambu: *furani di faradai* --*na*, dinding bambunya sudah dicat
- ja.li** *n* lampit: *i Budi runtu'ki faddatu jali fole di silonna*, Budi mendapat kiriman lampit dari temannya
- ja.ra.me.le'** *n* cerme: *mabbaluki* -- *I Roni difasa'ke*, Roni menjual cerme di pasar
- ja.rung** *n* jarum: *Natejjo'ki* -- *jarinna I emma'*, tangan ibu tertusuk jarum; *Ati massapati* --, Ati mencari jarum
- jag.gu.ru** *v* tinju: *Rio dan Roni si* --, Rio dan Roni saling tinju
- jai'** *v* jahit: -- *ki haju makaeke*, jahit baju yang robek
- jak.ka rak.ka.la** *n* garu: --*e* *di fake mabbeang aru' digalungnge*, garu dipakai untuk membuang rumput di sawah.
- jam.bang** *v* berak ; elo --, mau berak;
- **dara** *a* disentri (berak darah)
- jam.pu** *n* jambu;
-- **salo'** jambu air: *Macemning rasana jampu saloke ddi*. Jambu air ini manis rasanya.
- jang.ang-jang.ang** *n* merpati: *maega* -- *di coppo bolae*, banyak merpati di atas rumah
- jar.ang** *n* kuda: *makecang larina* --*e*, kudanya lari kencang
- jara.ka.nia** *n* elang: *engka* -- *luttu*, ada elang terbang
- jari** *n* tangan: *mapake gading* --*na*, tangannya memakai gelang
- jel.lo** *v* tunjuk: -- *ki anu mufujie*, tunjuk yang disuka

jeng.go' • ju.ru. tu.lis.si

jeng.go' *n* janggut: *ato malampe --na*, jenggotnya kakek panjang

ji.na *n* musang: *jina kero mandrei manu*, musang itu memakan ayam

jo.nga *n* rusa: *laoi madengnge -- i roni*, roni pergi berburu rusa

jo.gě *v* tari: *Bila laoi maguru ma --*, Bila pergi latihan tari

jom.pang *n* lumbung: *i Roni mattaro ase di --ge*, Roni menyimpan padi di lumbung

ju.ru. tu.lis.si *n* juru tulis: *i Budi mancaji -- difa beseke*, Budi menjadi juru tulis di pabrik

K

- ka.ca** *n* gelas
- ka.don.dong** *n* kedondong: *makecci rasana -- ngeddi*, rasa kendondong ini sangat asam
- kafala** *n* kepala; ketua; -- **kampung** kepala kampung; -- **suku** kepala suku; -- **desa** kepala desa: *Rafa'ki ~e*, kepala desa sedang mengadakan rapat
- ka.hing** *v* kawin: *furani -I Rafi*, Rafi sudah kawin
- ka.hu** *n* kapuk: *maumpe'kasaro -- kahu ero*, kasur kapuk itu sangat tebal
- ka.jom.pi** *n* kacang panjang: *mannahui akkaju -- i Ida*, Ida memasak sayur kacang panjang
- ka.ju.ja.ha** *n* turi: *bembeke nafoji mandre rang --*, kambing suka makan daun turi
- ka.len.teng** *n* kelenteng: *tau Cinae lao di -e*, orang cina pergi ke kelenteng
- ka.li.bam.pa** *n* kupu-kupu: *masyole warna ----e aro*, warna kupu-kupu itu bagus
- ka.li.ki** *n* pepaya
- ka.lu.ku** *n* kelapa: -- *toae maega santanna*, kelapa tua sangat banyak santannya
- ka.ma.ra'** *n* kamar
- ka.ram.bang** *v* raba: -- *na maredde tindrona*, raba biar nyenyak tidurnya
- ka.ran.jang** *n* keranjang: *akkajue ro nataroi Roni di -nge*, Roni menaruh sayuran di keranjang
- ka.rem.mo** *v* genggam: -- *i jarina*, genggam tangannya
- ka.rop.po'** *n* kerupuk: *i Salla nafoji mandre --*, Silla suka makan kerupuk;
- **uli** kerupuk kulit: ~ *ke ro diakkebbu fole di uli tedongnge*, kerupuk kulit itu terbuat dari kulit kerbau
- ka.so.ro'** *n* kasur: *lehuki i Budi di -ke*, Roni sedang berbaring di kasur
- ka.so** *n* kasau: *i Budi menggarahajiki ayu kaso*, Budi menggergaji kayu kasau
- ka.tu.fa'** *n* ketupat: *i Wati makkebbuki --*, Wati membuat ketupat

ka.tu.lu-tu.lu • ked.dung

ka.tu.lu-tu.lu *v* mimpi (ber):
di benni --, semalam
bermimpi

ka.tua *n* ketua;

-- **ade** ketua adat: *ambe'na i Roni ~ di kampongng*, ayah Roni adalah ketua adat di kampung

ka.but.tu *n* tulang: *takkita --nna nataro koja'*, tulangnya terlihat akibat kurus;

-- **arusu'** *n* rusuk: *folo --na*, tulang rusuknya patah

kac.ce.ne *n* jambu mete: *masuli harganana -ke*, harga jambu mete sangat mahal.

kac.cu.ro *n* kelingking:
karameng -- paling biccu,
jari kelingking paling kecil

ka.i.ri *pron* kiri: *jari --*, tangan kiri

kam.pong *maega bola di -- hugi*, banyak rumah di dusun Bugis

kan.det.to *v* jitak (ketuk kepala dengan buku jari): *Rafa di --*, Rafa dijitak

kan.do.ra *n* ubi: *i Budi mattanengngi -- di dare'na*, Budi menanam ubi di kebunnya; *bahenena i Budi majjennoi --*, istri Budi sedang menggoreng ubi jalar

kan.jai *n* tombak: *i Budi maddengngeng mappake --*, Budi berburu dengan tombak

ka.nang *n* kanan: *sappao di --*, jalan di kanan

ka.nu.ku *n* kuku: *maddette --*, potong kuku

ka.ra.meng *n* jari: *iyamaneng --na macicing*, semua jarinya memakai cincin;

-- **indo jari** *n* ibu jari; -- *na nakena fiso*, ibu njarinya yang kena pisau; -- **jari datu** *n* jari tengah; -- **jari geno** *n* jari manis; -- *mapakai syicing*, jari manis memakai cincin

ka.si.a.si *a* kasihan: -- *tau kasiasi aro*, kasihan orang miskin itu

ka.sya.lang *n* tongkol: *femengge aro mamengi bale --*, nelayan itu memancing ikan tongkol

ka.syu.nu' *n* tumit: *mafeddi --na ilejja' batu*, tumitnya sakit menginjak batu

kat.te' *n* penghulu: *ambe'na i Budi -- di kampongng*, ayah Budi seorang penghulu di kampung

ked.dungpukul: --*gendrangna*, pukul gendangnya

keb.bong • kur.ita

keb.bong *a* busuk: -- *naha bakke ke ro!*, busuk sekali bangkai itu!

ke.i.ye *pron* (yang) mana: -- *hajuku*, yang mana bajuku

kes.si' *n* pasir: *oto malureng*--, mobil muat pasir

kil.la *sadda* -- *di tangngasoe*, suara kilat di siang hari

ko.ba.ja *n* kebaya: *Lisa mappakai* --, Lisa memakai kebaya

ko.ndo-ko.ndo *n* ungu: -- warna lolana, ungu warna rumahnya

ko.ndo *n* bangau: -- *e massarang di fong bakkoe*, bangau bersarang di pohon bakau

ko.ta *n* kota: *Adi loa di --'e*, adi pergi ke kota

kon.dre-kon.dre *n* para-para: *i Budi mattora agaga di* --, Budi menyimpan barang di para-para

kuk.ke.di *adv* sekarang: *reheno*--, pulang sekarang

ku.ro.dia *adv* di sana: -- *Fina monro*, di sana Fina tinggal

ku.tang *n* kutang: *Lia mappakai*--, Lia memakai kutang

kur.ita *n* gurita: -- *e aro nakku loppo na malampe*, gurita itu besar dan sangat panjang

L
= = =

- la.bu** *a* terbenam: *--ni essoe, terbenam matahari*
- la.dang** *n* cabai: *masuli senna ellinna -nge*, harga cabai sangat mahal
- la.ho** *n* labu: *elo makabbu akkaju --*, mau bikin sayur labu
- la.le-lo.po** *n* lango (lalat besar berwarna hijau)
- la.lè** *n* lalat: *maega -- di aroho maggoppoe*, banyak lalat di tumpukan sampah
- la.me** *n* ubi;
- la.me-la.me** *n* kentang: *mannasui -- I emma'*, ibu memasak kentang;
- aju** ubi kayu: *i Adi mattang ~ di dareke*, Adi menanam ubi kayu di sawah
- la.ngo-la.ngo** *n* merah jambu: *la kufuji warna --*, saya suka warna merah jambu
- la.ri** *v* lari: *aja mu--lari*, jangan lari
- la.so ang.ing** *n* putting beliung: *makecang anginge engka --*, angina kencang ada puting beliung
- la.su.na** *n* bawang: *duappulosebbu ellinna --e*
- sikilona*, harga bawang dua puluh ribu per kilo
- la.bu.ni es.so** *-- reheni di bolani*, sudah senja pulang ke rumah
- la.ing** *a* lain: *silong --na*, teman lainnya
- la.i.ya** *n* jahe: *sarabba'ke fole di --e diakkebbu*, minuman sarabba terbuat dari jahe
- lak.kai** *n* suami: *--nna I Siti tau Jawa*, suami Siti orang Jawa
- la.leng** *v* jalan: *difasyoleriki -- masolange*; jalan yang rusak diperbaiki
- lan.ceng** *n* kera: *engka -- mempe fong kaluku*, ada kera manjat pohon kelapa
- la.nge** *v* berenang: *lao -- di saloke*, pergi berenang di sungai
- la.ngi'** *n* langit: *materang --ke, langit terang*
- le.mo** *n* jeruk: *-- eddi macenning ledde'*, jeruk ini manis sekali
- let.teng** *n* bisul: *engka -- di ingena*, ada bisul di hidungnya
- lem.mang** *n* lemang: *Engka pabbalu -- di labuang alas*.

Di labuhan Alas ada penjual lemang	lip.pe.sang <i>a</i> lepas: -- <i>tuluna</i> , lepas talinya
lem.par <i>n</i> lempet: <i>Nakku nyamang – manuke</i> , lempet ayam sangat enak	lik.ku' <i>n</i> lengkuas: <i>i emma' makkebbuki manu'nasu</i> --. ibu membuat masakan ayam lengkuas
lem.pe <i>n</i> banjir: <i>maloppo bosie naule</i> --, hujan besar bisa terjadi banjir	li.la' <i>n</i> lidah: <i>masyela --na</i> , lidahnya merah
lem.pu <i>n</i> nangka: <i>maega -- di balu di fasa'ke</i> , nangka banyak dijual di pasar	lin.dro <i>n</i> dahi: <i>maloang --na</i> , dahinya lebar
lep.pe' <i>n</i> teluk: <i>maega bale di -- butung</i> , banyak ikan di Teluk Butung	lo.fi <i>n</i> perahu: <i>mallabunilofi'e ro</i> , perahu itu sudah berlabuh
li.fa <i>n</i> 1 sarung (untuk laki-laki): <i>ambe matinra mapakai --</i> , ayah tidur memakai sarung; 2 <i>n</i> (sarung untuk perempuan): <i>indo furacemme mapakai --</i> , ibu habis mandi memakai sarung; -- batē kain batik: <i>Ati mapakai --</i> , Ati memakai kain batik	lon.tong <i>n</i> lontong: <i>i Minah makkebbuki -- unto'nabalu</i> , Minah membuat lontong untuk dijual
li.ma num kelima: -- <i>i masureng-sureng</i> , lima bersaudara; -- sebbu lima ribu: -- <i>harga fennena</i> , lima ribu harga piringnya; -- pulo lima puluh;	lon.ta.ra <i>n</i> lontar
	lo.tong <i>n</i> hitam: -- <i>na haluana i Siti'</i> , rambut Siti sangat hitam
	lut.tu <i>v</i> terbang: <i>engka bekku --</i> , ada burung terbang

M

- ma.seb.bu** *num* ribu: -- *doina*, ribuan uangnya
- ma.ba.ra.ni** *a* pemberani: -- *moha*, pemberani melawan
- mab.bi.lang** *v* hitung (dalam hati)
- ma.bu.lu-hu.lu** *v* berbulu: -- *alefana*, ketiaknya berbulu
- ma.bè.ngo** *a* dungu: *ana'ke aro* --, anak itu dungu
- mac.cek.keng** *v* jongkok: *Fatir tudang* --, Fatir duduk jongkok
- mac.cem.me** *v* mandikan (me): -- *tau mate*, memandikan jenazah
- mad.da.ga** *n* sepak raga
- mad.da.re** *v* ladang (ber); *lao* --, pergi berladang
- mad.da.tu** *num* ratusan: -- *doina*, ratusan lembar uangnya
- ma.do.dong** *a* lambat: *wae ledengnge* -- *massu*, air keran lambat mengalirnya
- ma.dèk.ka** *a* haus: -- *fole majama*, haus habis bekerja
- ma.fai** *a* pahit: -- *sedding syigeroku*, tenggorokan terasa pahit
- ma.fan.dre** *a* cerdas: *lena* -- *disekolange*, lena cerdas berusaha
- ma.fer.ri** *a* sulit: -- *disura berubah*, sulit disuruh berubah
- ma.fin.ta.ra** *a* pintar: *i fani* -- *di sikolangnge*, fani pintar di sekolah
- ma.fo.re** *a* sakti: -- *fakena i roni*, roni ilmunya sakti
- ma.fèt.teng** *a* gelap: -- *kamarane*, kamarnya gelap
- ma.ga.re.meng** *v* senandung (ber): *jappa na* --, jalan sambil bersenandung
- ma.gat.ti** *a* cepat: -- *jappa*, cepat jalannya
- mag.go.lo** *n* sepak bola: *macculé* -- *di lappake*, main sepak bola di lapangan
- ma.hau** *a* harum: -- *hajuna*, baju harum
- ma.hel.lung** *a* mendung: *tellungessoni* --, sudah tiga hari mendung
- ma.hu.ta.hu.ta** *a* rabun: *ato fakkitana* --*ni*, kakek penglihatannya sudah rabun
- ma.jel.ling** *v* delik(me)

maj.ju.jung • map.pa.su.su

- maj.ju.jung** *v* junjung: *indo – embere*, ibu junjung ember
- ma.kas.sara** *a* kasar: -- *taue aro*, orang itu kasar
- ma.kan.re** *a* manjur: --*ni fabuarana*, obatnya sangat manjur
- ma.kem.mu** *a* hangat: --*ni alena*, badannya sudah hangat
- mak.ka.fed.deng** *v* pejamkan mata: *dena ullei* --, tidak bisa pejamkan mata
- mak.ka.soa** *a* pemurah: tau sugike aro --, orang kaya itu pemurah
- ma.ko.jo** : -- *fura masemeng*, habis sakit jadi kurus
- ma.kèc.ci** *a* asam: -- *fao'e*, mangganya asam
- ma.kèm.me** *a* sejuk: -- *fura bosi*, habis hujan jadi sejuk
- ma.kèp.pe** *a* kempis: --*les bang safedana*, ban sepedanya kempis
- ma.kè.sing** *a* bagus: -- *hajuna*, bagus bajunya
- ma.la.bo** *a* boros: *aja mu--*, jangan boros
- ma.lap.pa** *a* landai
- ma.lem.ma** *a* lemah: -- *ale-alena*, lemah badannya
- ma.le.se** *a* malas: -- *majama*, malas bekerja
- ma.les.si** *a* kuat: *amir -- majama*, amir kuat bekerja
- ma.lip.pu.no** *a* pusing: *Nita --*, Nita pusing
- mal.lua** *v* nyala (me): *afina – ni*, apinya sudah menyala
- ma.lo.lo** *adj* muda: *matoani umuruna -- empi dita*, umur tua tapi kelihatan masih muda
- ma.lo.ang** *a* luas: -- *tarana*, tanahnya luas
- mam.mi.cu** *v* ludah (me): *aja -- ketu*, jangan meludah di situ
- ma.na'** *n* pusaka: *i Roni runtuki kahali -- fole di atu'na*, Roni mendapatkan keris pusaka dari kakeknya
- ma.ngé.lu.ngé.lu** *a* mulas: *babuna --*, perutnya mulas
- ma.nu'***In* ayam: *roni mapiarai --*, roni beternak ayam;
- am.be'** -- ayam jantan dewasa; **in.doq** -- *makkeretoni* ~ ayam dewasa itu bertelur
- ma.pas.sun.na'** *v* khitanan: --*ki i Roni ana'na di bolana*, Roni melaksanakan khitanan anaknya di rumah.
- map.pag.gu.ru** *v* didik (me)
- map.pa.na** *n* panahan
- map.pa.su.su** *v* susui (me): *ibu -- i anri*, ibu menyusui adik

map.pa.tin.dro • ma.te

- map.pa.tin.dro** *v* tidurkan (me):
 laoni --, pergi tidurkan
- ma.rak.ka** *v* angkat (me): *ia pa*
 --, saya aja yang angkat
- ma.red.de** *a* nyenyak: --
 tindrona, nyenyak tidurnya
- mar.ru'** *v* muntah: *mafeddidi*
 babuana -- *ki*, sakit perut dia
 muntah
- ma.sag.ga** *a* ramah: Alya tauna
 --, Alya orangnya ramah
- ma.sag.ga** *a* bagus: *makesing*
 ku mancaji tau --*ki*, bagus
 kalo jadi orang peramah
- ma.se.meng** *a* demam: *Lia* --,
 Lia demam
- ma.si.ji** *n* masjid
- ma.si.ri** *a* malu: aja mu masiri,
 jangan malu
- mas.sa.la.hu fak.ki.ta.na** *a*
berkunag-kunang: *malipponi*
--, pusing penglihatannya
berkunang-kunang
- mas.su.lek.ka** *v* sila (ber): *ku*
 manre tudang --, kalau
 makan duduk bersila
- ma.su.gi** *adj* kaya: *makesing*
 tau -- *aro*, orang kaya itu
 baik sekali
- ma.su.mer.reng** *a* takut: --
 bolae aro, takut pada suasana
 rumah itu
- ma.syak.ka** *a* bersih: --*ni*
 bolana, rumahnya sudah
 bersih
- ma.syang** *n* harimau: *jaga*
 naokkoko --, awas digigit
 harimau
- ma.syep.pa** *a* cekatan: anak
 ruaneke aro --, anak lelaki
 itu cekatan
- ma.sying.kang** *a* sembuh: *Lia*
 -- *ni fole di semengna*,
- ma.syom.mo** *adj* gemuk:
 malessi manre mancaji --,
 sering makan jadi gemuk
- ma.syè ning** *a* manis: --
 beppana, kuenya manis
- ma.sèk.ke** *a* kikir: *aja mu* -- *di*
 silang no, jangan kikir sama
 teman
- ma.ta** *n* mata;
 -- **meng** mata kail: *tasakkaki*
 ~ *na i Roni difasi'ke*, mata
 kail Roni tersangkut di
 karang; -- **rakkala** mata
 bajak: *mafuppu'ni* ~*e ro*,
 mata bajak itu sudah tumpul;
 -- **uhae** mata air: masyinong
 ladde ~na, mata air sangat
 jernih
- ma.ta.ru** *a* tuli: *tau toa'e aro*
 --*ni*, orang tua itu tuli
- ma.ta.es.so** *n* fajar
- ma.tan.dre** -- *lande fong kalu*
 ku e aro, pohon kelapa itu
 sangat tinggi
- ma.te** *v* meninggal: *mate'i taue*
 ro naleppo oto, orang itu
 meninggal tertabrak mobil

- ma.te.ru-te.ru** *a* seringkali
- ma.tem.po** *v* congak (me)
- ma.ti.nu.lu** *a* rajin: *bila -- lao massikolah*, Bila rajin ke sekolah
- ma.to.jo** *a* kaku: -- *elekku*, leherku kaku
- mat.ta.ra.na** *v* asuh(me): *jamanuna -- ana lolo*, kerja mengasuh anak kecil
- mat.te.nung** *v* tenun (me): *nene -- kaeng*, nenek menenun kain
- mat.ti.kkeng** *v* kelahi (ber): *Eki na Jafra --*, Eki dan Jafra berkelahi
- ma.tu.bi** *a* terjal
- ma.tu.tu** *a* hemat: *Ika tauna --*, ika orangnya hemat
- ma.tèr.rang** *a* terang: -- *lampa di kamara ku*, lampu di kamar ku terang
- ma.tèt.tong** *a* angkuh: -- *ladde taue aro*, angkuh sekali orang itu
- ma.ba.ru** *a* baru: --*hajunna*, baru bajunya
- mab.bi.se** *v* berdayung: *i Ari barani -- lettu di tengah tasike*, Ari berani berdayung sampai di tengah laut
- mab.bis.sa fo.si'** *n* upacara puput puser: *bahinena I Budi -ki*, istri Budi sedang
- ma.te.ru-te.ru • ma.kec.ce'**
- melaksanaan uapacara puput puser
- ma.be.la** *a* jauh: --*ni laona*, sudah jauh perginya
- mac.cu.le** *v* main: *lao --*, pergi main
- ma.e.ga** *a* banyak; -- *sissi di fulo bakko e*, banyak nyamuk di Pulau Bakau
- ma.ep.pe** *a* sempit: -- *onrongna*, tempatnya sempit
- ma.fan.ce** *a* pendek: -- *anake aro*, anak itu pendek
- ma.fup.pu** *a* tumpul: --*ni bangkungnge ro'*, parangnya sudah tumpul
- ma.ga.ni** *pron* bagaimana: -- *karebanna i Bado?*, Bagaimana kabarnya si Bado?
- ma.he'** *a* dekat: -- *fasa'ke sole di bolana i Bado*, pasar dekat dari rumah si Bado
- ma.it.ta** *a* lama: --*ni dena lao di balaе*, sudah lama tidak ke rumah
- ma.ic.cu** *a* kecil: -- *salorana*, kecil celananya
- mak.ki.a.na** *v* melahirkan: *bahinena i Roni di puskesmas ke --*, Istri Roni melahirkan di Puskesmas
- ma.kec.ce'** *a* dingin: -- *uhae dinungnge*, air minum itu dingin

mak.kun.drai • meng

mak.kun.drai *n* perempuan:
engka dua --, ada dua
perempuan

mal.lem.me' *v* menguburkan:
tau -- bakke pasu di cappana
kampong nge, orang-orang
menguburkan bangkai ikan
paus di ujung kampung

ma.lam.pe *a* panjang:
-- haluana, rambutnya panjang

ma.leb.ba *a* lebar:
-- rufanna,
mukanya lebar

ma.lem.pu' *a* lurus:
-- lalengna,
jalannya lurus

ma.leng.ngo' *a* licin:
-- lalenge,
jalannya licin

man.dre *v makan:* -- *ele*, makan
pagi

ma.net.tu *n* menantu:
dua
--kunraina, dua menantu
perempuannya

mang.gi.si' *n* manggis:
hettu
--ki di kampongngne', di
kampung sedang musim
manggis

ma.ni.fi *a* tipis:
-- kaengna,
kainnya tipis

map.pi.tung.nges.so *v menujuh*
hari: --*ni matena ambe'na*
i Budi, sudah menujuh hari
ayahnya Budi meninggal

map.po.sya *a* basah:
--hajunna
nakenna bosi, bajunya basah
terkena hujan

map.pi.tum.pu.leng *v menujuh*
bulan: *tampu'na bahinena*
i Roni --ni, kandungan istri
Roni sudah menujuh bulan

ma.rak.ko *a* kering:
--ni bale
ke, sudah kering ikannya

ma.ro.ta' *a* kotor:
-- safatunna,
kotor sepatunya

mar.ru' *a* muntah:
menre lofi
--, naik kapal muntah

ma.sing.kang *adj* sehat:
ma -- ni ku ditai, sudah kelihatan
sehat

mat.tam.pu *v* mengandung:
bahinena I Roni -- anak bunge', istri Roni
mengandung anak pertama

ma.ta *n* mata:
boro --na,
matanya bengkak

ma.ta.es.so *n* matahari:
omponi
--*e*, matahari sudah muncul

ma.te *a* mati:
--i manuku,
ayamku mati

ma.tua *n* mertua:
manyereng
--*na*, mertuanya kejam

ma.um.pe *a* tebal:
-- haluana,
rambutnya tebal

mek.ke *a* demam panas:
Lisa
--, Lisa demam panas

meng *n* 1 kail: *i Roni melliki*
-- *di pasake*, Roni membeli
kail di pasar: 2 pancing:
i Budi melliki meng baru,
Budi membeli pancing baru

- me.ong** *n* kucing: *engka -- mapopong balasu*, ada kucing mengejar tikus
- me.sĕ** *n* bengek (asma): *nakenai doko --*, terkena penyakit asma
- med.dung** *a* jatuh: *--i di hondaе*, jatuh di honda
- men.cak** *n* pencak silat: *engka lomba --*, ada lomba pencak silat
- men.nyeng** *v* henti (ber): *otona --i*, mobilnya berhenti
- mi.nu.mang** *n* minuman: *i Roni melliki minumang*, Roni membeli minuman
- mi.syai** *a* marah: *aja mumalessi --*, jangan suka marah
- mi.tau** *a* takut: *-- tagappo bolae di temboke*, takut terbentur di tembok
- mic.eu** *n* ludah: *aja mu -- ktu*, jangan meludah di situ
- mi.ja'** *a* buruk: *-- sifa 'na i Rizal*, Rizal sifatnya buruk
- mi.sya.ha** *v* tertawa: *syaleke leke --*, tertawa terbahak-bahak
- mi.tau'** *a* takut: *--ki di talolange*, takut sama pencuri
- mop.pang** *v* telungkup: *anri tinro --*, adik tidur telungkup
- mo.re** *a* batuk: *maitani alena --*, sudah lamadia batuk;
- rakkō** batuk kering: *mapedi lalo ku --*, sakit sekali kalau batuk kering
- mol.li** *v* panggil: *-- ki anrinu*, panggil adikmu
- mu.lam.pen.ni** *n* larut malam: *-- deppa natinro*, larut malam belum tidur
- mu.sal.la** *n* surau: *i Roni mengngajike di --e*, Roni mengaji di surau

N

na *p* dan: *i Siti -- i Lena laoi massikola*, si Siti dan si Lena pergi bersekolah

na.na *n* nanah: *belekanya ber--*, lukanya bernanah

nan.dre *n* nasi: *mataseni nandre'ke*, nasinya sudah masak;

-- **fasaui** *n* nasi kukus: -- *di-- dolo na maryammeng*, nasinya dikukus dulu supaya enak; -- **hari** nasi basi: *eloki di beang ~e*, nasi basinya mau dibuang; -- **mata** nasi belum matang: *~e nafeddiri*

babbuane, nasi yang belum matang membuat sakit perut

ne.ne *n* 1 panggilan untuk wanita tua: -- *mannasu*, nenek memasak; 2 nenek; *syipponi i --*, nenek sudah ompong

ne.no *v* turun: *akkatenni ku - ko di addenengge*, pegangan kalau turun tangga

nga.ung-ngau.neng *v* igau (meng): *diheni fani --*, semalam Fani mengigau

nya.ha *n* nafas: *dena --*, tidak bernafas



O

olok.ko.lo' *n* binatang: *engka*

-- *nafelihara*, ada binatang
dipelihara

om.poq hu.leng *n* bulan sabit

on.drong *n* tempat

ora.nye *n* oranye: *hajunna*
warna --, oranye warna
bajunya

P
—
—

pe.la.fong *n* langit-langit:
pelafong bolana i Budi
mappake tariple', langit-
langit rumah Budi memakai
triplek

pej.je *n* garam: -- *di tasie,*
syempa di bulue, garam di
laut, asam di gunung
pok.ka *a* borok: *ajena* --,
kakinya borok

—
—

R

ra.ta *a* datar

rab.bang *n* kandang;

-- **bembe** kandang kambing: *maloppo~na i Roni*, kandang kambing Roni sangat besar; -- **jarang** kandang kuda: ~ *ro di boko'bola*, kandang kuda itu ada di belakang rumah; -- **jangang** kandang merpati: ~ *dikebbu fole di ferringe*, kandang merpati terbuat dari bambu; -- **manu** kandang ayam: *olo dibambo ~ke ro diakkebbu*, kandang ayam itu terbuat dari bambu; -- **safi** kandang sapi: *nakku rota ~na*, kandang sapi sangat kotor; -- **tedong** kandang kerbau: ~ *ngero di dare'ke*, kandang kerbau itu berada di kebun

rak.ka.la *n* bajak

ram.bu.tang *n* rambutan: *maega bere berena --nge ro*, rambutan itu banyak semutnya

ran.jo *n* ranjau: *maega -- di geddena bulai'ke*, banyak ranjau di dekat gunung

ra.u.kang *n* rotan: *i Budi makkebbu fassio fole di* --, Budi membuat tali dari rotan

ra.ung *n* daun: *sokko kero didoko -- utti*, nasi ketan ketan itu dibungkus daun pisang

re.a *n* alang-alang: *mahorang --e di aje bulu'ke Tambora*, alang-alang sangat lebat di kaki gunung Tambora

re.ng'e *v* bopong: -- *ki i Halil*, bopong si Halil

rem.pe' *v* lempar: -- *golona*, lempar bolanya

ren.dreng *v* gandeng: *Halil na rafa si --*, Halil dan rafa digandeng

ret.tě *v* potong: *Fika -- halua*, Fika potong rambut; --*ki atuke*, potong rumput

ri.ngeng *a* ringan: *kalo dua tau majama macaji ma --*, kalau kerja berdua jadi ringan

ric.ci-ric.ci *n* gerimis: *malele mufi ----ni*, masih pagi sudah gerimis

rom.bong *n* bakul: -- *onrong nanre engka di lemarie*, bakul tempat nasinya ada di lemari;

-- **biccu'** bakul kecil: ~ *onrong mattaro lading*, bakul kecil tempat menyimpan cabe

ron.da • rum.pu

ron.da *n* ronda;

-- **henni** ronda malam:
i Budi na i Ronimarronda henniki, Budi dan Roni sedang ronda malam

ru.ang *n* ruang;

-- **diolo** ruang depan: *tau fo leke tudang di ~*, tamu duduk di ruang depan; -- **tengnga** ruang tengah: *mandrei tane di ~*. kami makan di ruang tengah

ru.ja' *n* rujak: *nakku fesse – kalikie*, rujak pepayanya sangat pedas;

-- **sambala** rujak sambal: *nakku nyameng ~ke*, rujak sambalnya sangat enak

ru.je *a* belek (klara, sejenis sakit mata): *mafeddi mata'i maega --na*, sakit mata banyak beleknya

ru.a.ne *n* lelaki: -- *magengke*, lelaki ganteng

rui' *v* tarik: -- *ki tuluna*, tarik talinya

rum.pu *n* asap: *masyella mafanna nataro --*, matanya memerah karena asap

S

- sab.ba.ra** *a* sabar: -- *di areng faccoba*, sabar ketika mendapat ujian
- sa.fa.tu** *n* sepatu: --*na marota*, sepatunya kotor
- sa.fi** *n* sapi: *engka -- malama di dare batake*, ada sapi masuk ke kebun jagung
- sa.la** *a* salah: -- *anu nafaue*, yang dibicarakan itu salah
- sa.len.dang** *n* selendang: *warna unyi --na*, warna kuning selendangnya
- sa.li.fi** *n* sabuk: *salora malega mappake --*, celana longgar memakai sabuk
- sa.li.mu'** *n* selimut: *i Budi matindro mappake --*, Budi tidur memakai selimut
- sa.lo.ra** *n* celana;
-- **dilaleng** celana dalam: *Fatir mappakai ~*, Fatir memakai celana dalam;
-- **lampe** celana panjang: *Ika laoi melli --*, Ika pergi membeli celana panjang; -- **ponco'** celana pendek: *Alif mafuji mappake ~*, Alif suka memakai celana pendek
- sa.me.lang** *n* tuma (kutu pakaian)
- sa.ri ka.ja** *n* sirsak;
-- **tedong** *n* sirsak: *makkebbuki jus ~ i emma'*, ibu membuat jus sirsak
- sa.wi** *n* sawi: *i emma' manasu akkaju --*, ibu masak sawi;
- **uhae** *n* selada
- sa.dang** *n* dagu: *masyole --na*, dagunya bagus
- sa.lang.kang** *n* pundak: *mafeddi --na natendre aju*, pundaknya sakit tertindih kayu
- sa.lo'** *n* sungai: *lao cemme di -- ke*, pergi mandi di sungai
- sam.ba.la** *n* sambal: *i Roni manre bale jenno mapake sambala*, Roni makan ikan goreng pakai sambal
- sam.pang** *n* sampan: *tellenggi --na di tenganga fasi*, Sampannya tenggelam ke tengah laut
- san.dre'** *v* sandar: -- *di salangkangku*, sandar di bahuku
- san.dro** *n* dukun: *lao di -- e mabura*, ke dukun berobat;
-- **ana'** dukun anak: *matoani ~e aro*, sudah tua dukun bayi itu

san.dru ak.ka.ju • sip.pu.lo

san.dru ak.ka.ju *n* centong

sap.po *n* pagar

sa.u.la' vurut: --*ki ajena tasiuke*,
urut kakinya yang keseleo

sel.lo' *n* terompah: *daeng mappakai* --, kakek memakai
terompah

se.mo.ko *n* bubungan

se.ro' *n* 1 gayung: *i Roni mattihe* -- *di buhungge*, Roni
membawa gayung ke sumur;
2 timba: *reppaki* -- *na nasaba meddung*, timbanya
pecah karena jatuh

sed.di *pron* satu: -- *anakna*,
anaknya satu

'sel.lu *v* lotot(me): *masyai--matana*, marah matanya
melotot

'sel.lu *v* selam: -- *di kolange*,
selam di kolam

sem.me *n* gerhana: *sihenni*
--*ki hulengge*, tadi malam
gerhana bulan

sem.pe *v* tending: --*ki goloke atu*, tendang bola itu

se.o' *v* ikat: *taroi ma* -- *tulu ke ro*, ikat dengan erat tali itu

sep.po.ro' *v* simpuh (ber):
meddung --, jatuh
bersimpuh

si.ko.laq *n* coklat: *bolana warna*
--, rumahnya warna coklat

si.ner *n* main galah: *assara hettuna mancule* --, sore hari
waktunya main galah

si.ra.tu num seratus;

-- **lima pulo lima** seratus
lima puluh lima; -- **sebbu**
seratus ribu; -- **sippulo**
seratus sepuluh

si.seb.bu *num* seribu

sis.si *n* nyamuk: *Emil mokkoki sissi*, Emil digigit nyamuk

sik.ku' *n* siku: *engka bokka di --na*, ada luka di sikunya

si.long.ngi *adv* dengan: *iga --lao*, dengan siapa dia pergi

sin.ci *v* main galah: *assara hettuna mancule* --, sore hari
waktunya main galah

sin.dru *n* sendok: *i Roni maggaru teng mappake* --,
Roni mengaduk teh memakai
sendok

sip.pu.lo *num* 1 belas; 2
sepuluh;

-- **enneng** enam belas;
-- **fitu** tujuh belas; -- **sebu**
sepuluh ribu; -- **seddie** ke
sebelas; -- **tellu** tiga belas;
-- **duae** kedua belas; --
arua delapan belas: *engka - attelo manu*, ada delapan
belas telur ayam; -- **asera**
sembilan belas; -- **aserae** ke
sembilan belas; -- **dua** dua
belas: -- *umurana*, dua belas
umurnya; -- **eppa'** empat

- belas; -- **limae** kelimabelas;
-- **seddi** sebelas: -- *umurna i Halil*, sebelas umurnya Halil
- som.pe'** *n* layar: --*na lofie ro mallebba'ni*, layar perahu itu sudah dikembangkan
- song.ko'** *n* kopiah: *ato naseppakei* -- *na*, kakak mencari kopiahnnya
- sop.po** *v* pikul: *ambe – aju*, ayah pikul kayu
- so.rong** *v* dorong: *sippada oto mogok di* --, seperti mendorong mobil mogok
- su.ling** *n* suling: *i Budi macca maccule suling*, Budi pintar bermain suling
- su.ra.beng** *n* serabi
- su.ro** *v* suruh: -- *fanī melli akkaju*, suruh fani belisayur
- su.a.sa** *n* perak
- sum.pi** *n* sumpit: *i Budi mandre mie mappake sumpi*, Budi makan mie memakai sumpit
- sya.fu', fas.sya.fu'** *n* ikat kepala (destar)
- sya.fu-sya.fu** *v* usap: --*i bokena*, usap belakangnya
- syap.pa** *a* ujung: *monro di kampong*, tinggal di ujung kampung
- sya.wa** *n* cawat: *masyella warna – na Halil*, merah warna cawat Halil
- syep.pa** *v* kunyah: --*i anu muanroke*, kunyah yang kamu makan
- syed.di** *a* sedikit: -- *silongna*, sedikit temannya
- syel.la'** *n* merah: -- *tasena*, tasnya merah
- sye.ra** *n* darah: *maega --na jarinna nakenna fiso*, banyak darah di jarinya kena pisau
- syic.ca** *n* cicak: *engka --maddeke di renringe*, ada cicak nempel di dinding
- syi.cing** *n* cincin: *maega --na*, banyak sekali cincinnya
- syi.ger.ro'** *n* kerongkongan: *more mafeddi --ku*, batuk sakit tenggorokan
- syim.pu.ru.kang** *n* burut (hernia): *Doni nakena doko* --, Doni terkena penyakit hernia
- syi.ung** *v* cium; --*ngi ana lolo'e aro*, cium anak bayi itu
- syo.be** *n* cobek
- syom.mo'** *a* gemuk: -- *fahada bembe' ke ro*, kambing itu gemuk sekali
- syu.mi** *n* cumi: *majonno* --, menggoreng cumi-cumi
- syup.pang** *n* kodok: *hettu bosi maega* --, musim hujan banyak kodok

sèr.ra

sèr.ra *n* burung hantu: *saddana*
-- *ke mosumereng*, suara
burung hantu menyeramkan

T



ta.do' *v* jerat: *i Roni mat--ibekku di galungnge.* Roni menjerat burung di sawah

ta.ha.ro *n* sagu: *mabbaluki i Rita cindolo --,* Rita menjual cindol sagu

ta.hal.le.le *v* tahlilan: *i budi laoi ma-- di bolana i Roni,* Budi pergi tahlilan ke rumah Roni

tak.ki.ni *a* terkejut: *-- mangkaalinga karebae aro,* terkejut mendengar berita itu

ta.ngе *n* pintu

ta.ra.hul.le *n* pelangi: *masyole --ke aro,* pelangi itu sangat indah

ta.ri.ma *v* terima: *furan di-fasenna,* sudah diterima pesanannya

ta.ro *v* simpan: *-- hajue tu,* simpan baju itu

ta.roi *v* letakkan: *-- buku'e atu,* letakkan buku itu

ta.si *n* tali pancing: *makofai --nna,* tali pancingnya kusut.

taj.jo.li-jo.li *a* mencret (diare)

tak ka lu fa *v* lupa: *alena --,* dia yang lupa

tak.ke *n* cabang: *mallopo --na fong ajuero,* cabang pohon itu besar sekali

tal.leng.ngeng *n* jendela

tan.dru *n* tanduk: *matanreni --na bembeke,* tanduk kambing itu sudah tinggi

tan.jong *n* tanjung: *kappala kero mallabu di cappa --,* kapal itu berlabuh di ujung tanjung

ta.na *n* tanah: *maloang --na,* tanahnya luas

tang.ga *n* tengah;

-- beni tengah malam: *asue mabburo ~,* anjing menggonggong tengah malam; *-- so 1* tengah hari: *~ nappai rehe massikolah,* tengah hari baru pulang sekolah; *2 siang:* *~ni deppa natou,* sudah siang belum bangun

tap.pe.re *n* tikar: *i roni mappallebbaki -- di olna tivie,* Roni menggelar tikar di depan televisi

tap.pa.reng *n* danau: *maega bale di --,* banyak ikan di danau

ta.si' • te.te.me

- ta.si'** *n* laut: *talao di* --, pergi ke laut
- tau** *n* orang: *degaga -- di bolana*, tidak ada orang di rumahnya
- ta.u.e.ro** *pron* mereka: -- *lao fasa*, mereka yang pergi ke pasar
- ta.ung** *n* tahun: -- *fainge na rehe*, dia pulang tahun depan
- teb.bing** *n* tebing: *menre di ase --*, naik ke atas tebing
- teb.bu** *n* tebu: *nakku syenningn wae --e aro*, air tebu itu sangat manis
- te.dong** *n* perut: *maloppo babuana --nge aro*, perut kerbau itu sangat besar
- tel.lu** *num* tiga: -- *bolana*, rumahnya tiga;
-- **pulo lima** tiga puluh lima;
-- **pulo** tiga puluh
- te.me** *v* kencing: *Danu -- di kaderae*, Danu kencing di kursi
- te.ngaq** *n* tengah: *di -- anrongna*, di tengah tempatnya
- te.nang** *aterang*: -- *keadaangnge*, keadaan sudah terang
- te.teng** *v* sentuh: *aja mu -- meong enge atu*, jangan sentuh kucing itu
- te.tong** *a* tegak
- tek.keng** *n* tongkat: -- *nge ro fole di bessi e diakkebbu*, tongkat itu terbuat dari besi
- tel.leng** *v* tenggelam: -- *ngi lofinna i Ahmad di tagi'e*, perahu Ahmad tenggelam di laut
- tem.bo** *n* tembok
- tem.pe.ye'** *n* rempeyek: *i Lia majjonal --*, Lia menggoreng rempeyek
- te.neng** *a* benar: -- *kareba'e aro*, benar berita itu
- te.teng** *v* pegang: -- *i jarina*, pegang tangannya
- ti.mo** *n* timur: *liaui di --*, dia pergi ke arah timur
- tim.pu** *v* suap (me): *anri manre di --*, adik makan disuap
- ti.mu** *n* mulut: *makebbong --*, bau mulut
- tin.dro** *v* tidur: *maredde --na*, nyenyak tidurnya
- toj.jo** *v* tusuk: *ajana mu -- balonke atu*, jangan ditusuk balon itu
- tok.ke** *n* tokek: *engka sadda --*, ada suara toke
- toa** *a* tua: *kaluku -- maega santanna*, kelapa tua banyak santannya
- te.te.me na.na** *n* raja singa (gipilis)
- te.te.me** *v* kencing: *danu -- di kaderae'*, danu kencing di kursi

te.ter.ri *v* tangis (me): -- *dena mecceng*, tangisnya tak henti-henti

tu.a' *n* tuak: *anabburanake ro minungngi* --, pemuda itu sedang minum tuak

tu.ba *n* tuba

tu.kang *n* tukang

tu.li.si *v* tulis: -- *di buku*, tulis di buku

tu.dang *v* duduk: *aja mu -- di sumpangnge!*, jangan duduk di depan pintu!

tu.nu *v* bakar: *bale'--andreanna*, lauknya ikan bakar

tuo *a* hidup: *i Bado mabbalu'ki bale* --, si Bado menjual ikan hidup

U

- uhae** *n* air: -- *salo'ke mahi nasuba lempe'*, air sungai keruh akibat banjir
- oha.se** *n* beliung: *i budi mattebbang fongaju mappake* --, Budi menebang pohon memakai beliung
- oha.ni** *n* lebah: *engka sarang -- di fongjampue*, ada sarang lebah di pohon jambu
- ula** *n* ular;
- **daung-daung** ular hijau: *engka ~ di dareke*, ada ular hijau di kebun; -- **saha** ular sawah: *syedini alakokko ~*, hamper digigit ular sawah
- ula.heng** *n* emas: *mapakai --*, memakai emas
- ule.neng** *n* lalab
- ulè** *n* ulat: *engka -- di hua faoe aro*, ada ulat di buah manga itu
- uring** *n* periuk: --*na solo difana litiae di akkebbu*, periuknya terbuat dari tanah liat
- ula'** *n* ular: *engka -- di dareke*, ada ular di sawah
- ula.ngo** *n* geraham
- ulis.sa'** *n* telur kutu: *mate uluna maega --na*, kepala gatal banyak telur kutu
- uli'** *n* kulit: *mafute --na*, kulitnya putih
- ulu** *n* kepala: *gondola --na*, botak kepalanya
- uny.nyi** *n* kunyit: *i roni makkebbuki jamu fole di --ke*, Roni membuat jamu dari kunyit
- uny.yi'** *n* kuning: -- *warna hajunna*, warna bajunya kuning
- ure'** *n* 1 akar: -- *kiloro hedding diakkebbu fabbura*, akar kelor dapat dijadikan obat; 2 urat: *takita --na*, uratnya terlihat
- uri** *n* pantat: *engka letteng di --na*, ada bisul di pantatnya
- using** *n* arang: *maega -- dafurengna*, banyak arang di dapurnya
- ut.ti** *n* pisang;
- **batu** pisang batu: *Mattedde -e*, pisang batu sangat keras
- utu** *n* kutu: *malampu haluana maega --na*, rambutnya panjang banyak kutu
- ute'** *n* otak: *masolang --na*, otaknya rusak

ut.ta.ra *n* utara: *angingnge* **ut.tu** *n* lutut: *mafeddi --ku*, sakit
mangngiri tole --, angin lututku
berhembus dari utara

wak.ke.le

W

wak.ke.le *n* wakil;

-- **kafala desa** wakil kepala
desa

Y

ya.ma.neng *adv* semua: -- *di laleng bola*, semua yang di dalam rumah



**KANTOR BAHASA NUSA TENGGARA BARAT
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN**



Alamat:
Jalan Dokter Sujono, Kelurahan Jempong Baru,
Kecamatan Sekarbela, Kota Mataram, NTB.
Telepon: (370) 623544, Faksimili: (0370) 623539